


# 目錄

推薦序	淡江大學 張家宜 校長	iii
	淡江大學英文學系 邱漢平 教授	v
序		vii




## PART A 理論基礎

A-1	如何閱讀新聞英語	2
A-2	新聞英語的常用句型	12
A-3	新聞英語的翻譯要領	28






## PART B 新聞導讀




<b>Chapter 1</b>	<b>Politics 政治</b>	<b>39</b>
	通用單字	40
	導讀 1：Chinese Nobel Laureate Calls for His Nation to Free Another	45
	導讀 2：Obama's Night: Tops Romney for 2nd Term in Bruising Run; Democrats Turn Back G.O.P. Bid for Senate	57
	導讀 3：Bin Laden is Dead, Obama Says	67
	全文翻譯	77

## Chapter 2 Technology 科技 83

-  通用單字 84
-  導讀 1 : Conniving to Stay Connected at Work on Wall Street 88
-  導讀 2 : LEDs Emerge as a Popular “Green” Lighting 98
- 全文翻譯 108

## Chapter 3 Life 生活 115

-  通用單字 116
-  導讀 1 : In Lady Gaga’s Album, Evidence of a New Order 121
-  導讀 2 : Unwed Mothers Now a Majority Before Age of 30 131
-  導讀 3 : How Was Your Doomsday? 141
-  導讀 4 : Safer Streets for New York (an editorial) 149
- 全文翻譯 156

Chapter 4	Nature 自然	165
	通用單字	166
	導讀 1 : Powerful Quake and Tsunami Devastate Northern Japan	171
	導讀 2 ✓ Landslide Blocks Formosa Freeway	181
	導讀 3 ✓ Russians Wade into the Snow to Seek Treasure from the Sky	188
	全文翻譯	199
	實用世界新聞來源一覽表	207
	Track 目錄	209